

Mode d'emploi

**DE700, DE710**  
**Récepteur**  
**alphanumérique**  
**POCSAG**



**SWISSPHONE**

# ***Table des matières***

<b>Avant-propos</b> .....	3
<b>Mise en route/Arrêt</b> .....	4
<b>Ecran</b> .....	5
<b>Touches</b> .....	6
<b>Structure du menu</b> .....	7-8
<b>Messages</b> .....	9-12
<b>Alarme</b> .....	13-14
<b>Réveil</b> .....	15-16
<b>Affichage de l'état du récepteur</b> .....	17
<b>Options alarme</b> .....	18-19
<b>Réglages</b> .....	20-25

## Avant-propos

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de ce nouveau récepteur DE700/DE710 de Swissphone. En achetant cet appareil de radiomessagerie, vous avez opté pour un modèle de pointe qui conjugue performances, équipements techniques et sécurité de fonctionnement.

Nous vous recommandons de toujours garder ce manuel à portée de main: Il vous fournit des indications importantes pour l'utilisation optimale de votre appareil. Vous en trouvez toujours la **version la plus récente** sur notre site web: **www.swissphone.com**. Certaines fonctions sont décrites uniquement dans les instructions de programmation. Vous les trouvez également sur notre site web. Différentes possibilités de configuration existent pour le récepteur DE700/DE710 de Swissphone. Il est donc possible que certaines fonctions décrites dans ce manuel ne soient pas disponibles sur votre appareil.



Indication particulière sur des fonctions complémentaires utiles



Mise en garde



Information importante

- **Ce produit ne doit pas être utilisé dans un environnement présentant un risque d'explosion.**
- **Ne pas ouvrir cet appareil, ni en arracher les étiquettes.**

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes R&TTE 99/05/EG («Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment»). Vous pouvez obtenir une copie de la déclaration de conformité à l'adresse suivante: [info@swissphone.com](mailto:info@swissphone.com).

## ***Mise en route/Arrêt***

### **Mise en route**

Presser une touche quelconque pour allumer le récepteur.

### **Fonction réveil**

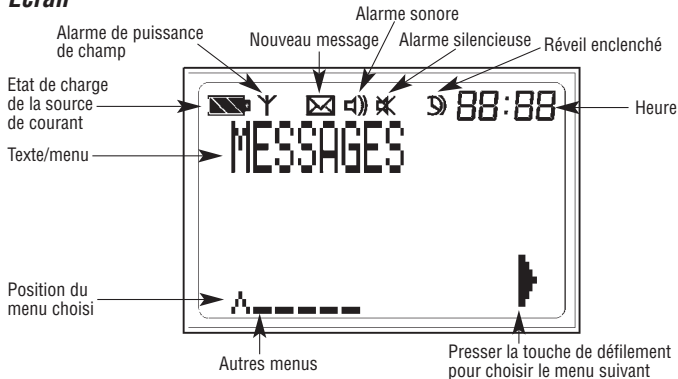
Si le réveil est activé et le récepteur déclenché, le Swissphone DE700/DE710 se met en marche à l'heure de réveil programmée et le réveil sonne. Pour le réglage du réveil, prière de consulter le chapitre «Fonction réveil».

### **Arrêt**

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES est affiché.
- Sélectionner le menu DEBRANCHER à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation. La question «Êtes-vous sûr?» s'affiche à l'écran.
- Presser encore une fois la touche de confirmation pour éteindre le récepteur.

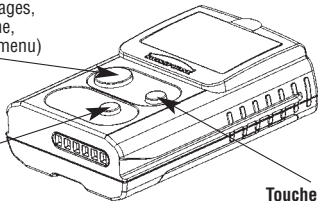
# Ecran



# Touches

## **Touche de confirmation**

(lecture de messages, quittance d'alarme, confirmation de menu)



## **Touche de retour**

(affichage alternatif des informations d'utilisateur et d'état, retour en arrière; pression prolongée: sortie du menu sélectionné ou du message choisi)

## **Touche de défilement**

(affichage du menu principal, parcourir les menus et les messages, modifier les réglages)

## ***Structure du menu***

### **Position de départ: mode de veille**

Presser la touche de confirmation pour l'affichage automatique du menu «LIRE».

Presser la touche de défilement pour l'affichage du menu principal.

#### **MESSAGES**

- └ Lire
  - └ Sélection de message
- └ Effacer
  - └ Sélection de message
- └ Tout effacer
- └ Protéger
  - └ Sélection de message

#### **ALARME**

- └ Sonore
- └ Silencieuse

#### **REVEIL**

- └ En/Hors
  - └ Sélection
- └ Réglage
  - └ HH:MM
- └ Répétition
  - └ Nombre et intervalle

#### **ETAT**

- └ Affichage d'état
- └ Informations de l'utilisateur

## OPTIONS ALARME

- **Motif alarme**
  - └ ARP => motif
- **Répétition**
  - └ Sélection
- **EA-Monitor**
  - └ Sélection

## REGLAGES

- **Heure**
  - └ HH:MM
- **Date**
  - └ Jour JJ.MM.AA
- **Langue**
  - └ Sélection
- **Source de courant**
  - └ Sélection
- **LCD-Contraste**
  - └ Réglage
- **Mode ECO**
  - └ Sélection

## DEBRANCHER

- └ Etes-vous sûr?



## ***Messages***

Les messages reçus sont signalés par l'alarme, affichés puis enregistrés dans la mémoire des messages. Les nouveaux messages (qui n'ont pas été lus) sont signalés par le symbole d'enveloppe. Les messages enregistrés sont affichés de gauche à droite dans l'ordre de leur heure d'arrivée dans les menus «LIRE», «EFFACER» et «PROTEGER». Dès qu'un nouveau message est mémorisé, tous les messages sont décalés d'une position vers la droite et si la mémoire des messages est pleine, le message le plus ancien est effacé. Les messages protégés ne sont pas supprimés.

### **Lecture des nouveaux messages**

Tout nouveau message reçu s'affiche immédiatement à l'écran.

- Presser une touche quelconque pour arrêter l'alarme.
- Presser la touche de défilement pour lire un nouveau message. Ce n'est que lorsque vous avez entièrement fait défiler un message, qu'il est considéré comme lu.

Une fois le délai d'attente achevé, le récepteur revient automatiquement en mode veille.

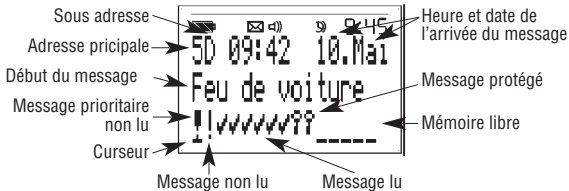
### **Rappel des messages**

Si votre appareil a été configuré avec la fonction de rappel des messages, il répète l'appel après une durée programmée pour les messages qui n'ont pas été lus (voir chapitre «Options alarme»). Le rappel des messages cesse après lecture du (des) message(s).

## Lecture des messages

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de confirmation pour sélectionner un message. Le curseur se trouve sur le message le plus récent.
- Presser la touche de défilement pour sélectionner le message suivant.
- Presser la touche de confirmation pour lire le message sélectionné. Les trois premières lignes du message sont affichées.
- Presser la touche de défilement pour lire la totalité du message.



### Lecture des messages à l'aide de la touche de confirmation:

Vous pouvez parcourir et lire tous les messages à l'aide de la touche de confirmation.



### **Utilisation simplifiée**

Si votre appareil a été configuré pour l'utilisation simplifiée, la touche de confirmation fait apparaître directement le message le plus récent. Dès que vous l'avez lu, le message suivant non lu s'affiche. Pour revenir au menu principal, pressez simultanément la touche de défilement et la touche de retour pendant deux secondes au moins.



### **Eclairage de l'écran**

Pour enclencher manuellement l'éclairage de l'écran, pressez la touche de confirmation pendant deux secondes. Pour l'éteindre, pressez à nouveau la touche de confirmation pendant deux secondes. Il s'éteint automatiquement au plus tard lorsque le récepteur revient en mode veille.

### **Effacement d'un seul message**

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Presser la touche de confirmation.
- A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le menu «EFFACER» et presser la touche de confirmation.
- A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le message à effacer.
- Presser la touche de confirmation pour effacer le message sélectionné.
- Presser la touche de confirmation pour effacer tous les messages ou la touche de retour pour interrompre la procédure d'effacement.

## **Effacement de tous les messages**

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Presser la touche de confirmation.
- A l'aide de la touche de défilement, sélectionner le menu «TOUT EFFACER» pour effacer tous les messages.
- Presser la touche de confirmation. La question «Etes-vous sûr?» apparaît.
- Presser la touche de confirmation pour effacer tous les messages ou la touche de retour pour interrompre la procédure d'effacement.

## **Protection des messages**

Les messages protégés ne sont pas effacés par les nouveaux messages et demeurent jusqu'à leur effacement.

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Presser la touche de confirmation.
- Sélectionner le menu «PROTEGER» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Sélectionner le message désiré à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation pour protéger le message.

## ***Alarme (signalisation)***







La signalisation fait la distinction entre les messages prioritaires et les messages non prioritaires en fonction de la configuration de l'adresse du destinataire correspondant (ARP).

Position de départ: mode veille


- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Sélectionner le menu ALARME à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- A l'aide de la touche de défilement, sélectionner l'alarme choisie.
- Presser la touche de confirmation pour enclencher l'alarme choisie.

### **Messages prioritaires**

Lorsque l'alarme sonore a été choisie, les messages prioritaires sont signalés de manière deux fois plus longue que les messages normaux. Pour toutes les autres formes d'alarme, les messages prioritaires sont d'abord signalés par une vibration, puis de manière sonore avec vibration. Le tableau suivant récapitule les formes de signalisation en fonction de la configuration choisie:

	Symbole	Signalisation	Signalisation des messages prioritaires
<b>Sonore</b>		 Signalisation standard	 Signalisation standard doublée
<b>Silence</b>		 10 secondes vibration	 10 secondes vibration, puis signalisation standard doublée

Signalisation acoustique       Vibration 

 **Mise en garde:** Ne jamais placer l'appareil à proximité des oreilles. Le signal sonore très bruyant pourrait nuire à votre audition.

## ***Réveil***

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Sélectionner le menu REVEIL à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

### **Activation et déclenchement du réveil**

Position de départ: menu REVEIL

- Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «EN/HORS».
- Sélectionner «En» ou «Hors» à l'aide de la touche de défilement.
- Accepter à l'aide de la touche de confirmation.



### **Arrêter le signal de réveil**

Le réveil s'arrête dès que l'on presse une touche quelconque. Tant que la touche de répétition du réveil est active, le symbole du réveil continue de clignoter. Après l'écoulement du délai de répétition, le réveil se fait entendre à nouveau. Pour l'arrêter durant toute la journée, presser la touche de confirmation pendant deux secondes au moins. Le réveil reste cependant activé et sonnera à nouveau le jour suivant.

## Réglage du réveil

Position de départ: menu REVEIL

- Presser la touche de défilement pour sélectionner le menu REGLAGE.
- Presser la touche de confirmation.
- Régler et confirmer l'heure et les minutes à l'aide de la touche de défilement.

## Répétition du réveil

Position de départ: menu REVEIL

- Presser la touche de défilement pour sélectionner le menu «REPETITION».
- Presser la touche de confirmation.
- Régler et confirmer le nombre de répétitions et leur intervalle en minutes à l'aide de la touche de défilement.



### Fonction réveil

Si le réveil est activé et le récepteur déclenché, le Swissphone DE700/DE710 se met en marche à l'heure de réveil programmée et le réveil sonne.



## Affichage de l'état du récepteur

Position de départ: mode de veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Sélectionner le menu ETAT à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

L'écran affiche les informations suivantes:



- Si l'on presse la touche de défilement, les informations de l'utilisateur sont affichées, faute de quoi le Swissphone DE700/DE710 se remet en mode de veille à l'expiration du délai d'attente.

### Affichage direct de l'état et des informations de l'utilisateur:

En mode veille, une pression ininterrompue de la touche de retour permet de voir alternativement pendant deux secondes l'affichage d'état et les informations de l'utilisateur.

## ***Options alarme***

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement et le menu MESSAGES s'affiche.
- Sélectionner le menu OPTIONS ALARME à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

### **Motif de signalisation**

Position de départ: menu OPTIONS ALARME

- Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «MOTIF ALARME».
- Sélectionner un ARP avec sous-adresse à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Sélectionner une mélodie à l'aide de la touche de défilement. La mélodie est jouée pendant la sélection.
- Presser la touche de confirmation.
- Sélectionner une autre mélodie ou presser la touche de retour pour quitter le menu «MOTIF ALARME».

### **Répétition d'alarme**

Position de départ: menu OPTIONS ALARME

- Sélectionner le menu «REPETITION» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Choisir entre «Sonore» ou «Discrète» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

## **EA-Monitor**

Cette fonction est uniquement activée si votre système est prévu pour l'alarme express.

Position de départ: menu OPTIONS ALARME

- Sélectionner le menu «ECRAN EA» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Choisir entre «Hors», «Silencieuse» ou «Sonore» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

## ***Réglages***

Position de départ: mode veille

- Presser la touche de défilement, le menu MESSAGES s'affiche.
- Sélectionner le menu REGLAGES à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

### **Réglage de l'heure**

Position de départ: menu REGLAGES

- Presser la touche de confirmation pour sélectionner le menu «HEURE».
- Régler et confirmer les heures et les minutes à l'aide de la touche de défilement et confirmer.

### **Réglage de la date**

Position de départ: menu REGLAGES

- Sélectionner le menu «DATE» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Régler et confirmer l'année, le mois et le jour à l'aide de la touche de défilement et confirmer.

## **Langue**

Position de départ: menu REGLAGES

- Sélectionner le menu «LANGUE» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Choisir l'une des deux langues programmées à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

## **Choix du type de pile**

Le Swissphone DE700/DE710 est capable de détecter automatiquement si une pile sèche ou un accumulateur a été placé dans l'appareil. Le type de l'accumulateur (NiMH ou NiCd) peut être configuré. Dans quelques rares cas, il peut se produire qu'une pile sèche déjà utilisée soit identifiée comme accumulateur ou inversement. Vous avez alors la possibilité de corriger l'identification automatique erronée.

Assurez-vous que le type de l'accumulateur utilisé correspond bien au réglage de l'appareil. L'affichage du niveau de charge sera ainsi assuré de manière optimale.

Position de départ: menu SOURCE DE COURANT

- Sélectionner le menu «Source de courant» au moyen de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Choisir entre «Alcaline», «NiMH» et «NiCd».
- Presser la touche de confirmation.

## Affichage de l'état de charge de la pile



80 % – 100 %



33 % – 80 %



13 % – 33 %



0 % – 13 %

Le symbole de pile est toujours visible à l'écran en mode enclenché (excepté en mode ECO) et vous indique l'énergie disponible. Selon la source d'énergie et le mode d'exploitation programmé, la durée de service peut atteindre 3000 heures.

Lorsque l'énergie disponible est presque entièrement épuisée, le symbole de pile vide clignote et une tonalité d'avertissement retentit à intervalles réguliers. Il reste alors au minimum 24 heures de service à disposition. En pressant la touche de confirmation, l'alarme de pile est arrêtée, mais le symbole de pile vide continue de clignoter.

## Contraste LCD

Position de départ: menu REGLAGES

- Sélectionner le menu «CONTRASTE LCD» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Régler le contraste LCD à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.

## **Mode ECO**

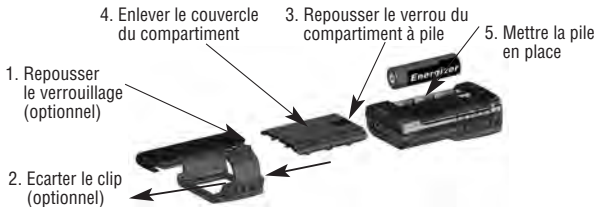
Lorsque le mode ECO est enclenché, le mode de veille de l'écran est désactivé. Aucun symbole d'état n'est plus affiché. Il est ainsi possible d'augmenter considérablement la durée de vie des piles.

Position de départ: menu REGLAGES

- Sélectionner le menu «MODE ECO» à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.
- Enclencher ou déclencher le mode ECO à l'aide de la touche de défilement.
- Presser la touche de confirmation.


## **Remplacement de la source d'alimentation**


Enlever le clip de fixation (optionnel) et ouvrez le couvercle du boîtier au dos de l'appareil. Placez la source d'énergie fournie avec l'appareil dans le compartiment prévu à cet effet en respectant la polarité indiquée.



Les sources d'énergie de dimensions AA, L6 ou AM3 (mignon) peuvent être utilisées:

- Piles alcalines: piles sèches et étanches
- Accumulateurs: NiMH, NiCd

 Mise en garde: Ne pas recharger les piles alcalines. Danger d'explosion!

 Mise en garde: Ne jetez pas les piles sèche et accus au feu. Danger d'explosion!

 Mise en garde: Tenez les piles hors de portée des enfants de moins de 3 ans.

 **Le DE700 ne permet pas de recharger les accumulateurs. Ceux-ci doivent être rechargés à l'aide d'un chargeur externe.**



Le Swissphone DE700/DE710 s'enclenche automatiquement lors de la mise en place de la pile sèche ou de l'accumulateur.

Un test d'enclenchement avec brève activation de toutes les fonctions consommant de l'énergie est alors lancé. L'appareil est ensuite prêt pour la réception des messages.

**Attention!**

Assurez-vous que le type d'accumulateur utilisé corresponde bien au réglage de l'appareil (voir chapitre «Sélection du type d'accumulateur»). L'affichage du niveau de charge sera ainsi assuré de manière optimale.







Swissphone Telecom AG, Fälmisstrasse 21, CH-8833 Samstagern, Suisse

**Service à la clientèle:**

© Swissphone Telecom AG  
Toutes modifications réservées.